

病人姓名或代號: _____
檢查日期: _____
時間: 從 _____ 到 _____
檢查者: _____

Michel Paradis
McGill University

BILINGUAL APHASIA TEST
(CANTONESE VERSION)

双 语 病 人 失 语 症 测 验

《双语病人失语症测验》粤语版编译者为林谷辉

The development of the Bilingual Aphasia Test materials was supported by Grant MEQ 01-07-k (1976-1983) from the Quebec Ministry of Intergovernmental Affairs, Grant EQ 1660 (1980-1985) from the Quebec Ministry of Education FCAC Fund, and Grants 410-83-1028 (1984, 1985) and 410-88-0821 (1989-1991) from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

双语病人失语症测验

(所有对检查者的指示用普通话写出, 对病人的指示用广州话写出。)

甲部

双语历史

把下面这些问题读给病人听, 如果病人不能提供所需信息, 他人(如家庭成员)可以代为回答。所有以“系”/“唔系”(或“有”)回答的问题, 如果回答是肯定的, 记下“+”; 回答是否定的, 记下“-”。如果某个问题得不到回答, 不要留空白, 要在答案线上记下“0”, 表示病人没有回答。在测验的正文中对检查者的指示前面用“xxx”标出; 这些指示不要读给病人听。

xxx 这儿开始朗读。

- 1 你系几时出世嘅? _____ (1)
- 2 你喺边度出世嘅? _____ (2)
- 3 你细个叶时响屋企主要讲边种话? _____ (3)
- 4 你细个叶时响屋企重讲唔讲其它嘅话? _____ (4)
- 5 你细个叶时响屋企重讲过边种其它嘅话? _____ (5)
- 6 你老豆原嚟系讲边种话嘅? _____ (6)
- 7 佢重讲唔讲其它嘅话? _____ (7)

xxx 如果对(7)的回答是否定的, 就直接问问题(12)。

- 8 你老豆重讲边种其它嘅话? _____ (8)
- 9 响屋企你老豆主要对住你讲边种话? _____ (9)
- 10 你老豆响屋企重讲唔讲其它嘅话? _____ (10)

xxx 如果对(10)的答案是否定的, 就直接问问题(12)。

- 11 你老豆响屋企重讲边种其它嘅话? _____ (11)
- 12 你老母原嚟系讲边种话嘅? _____ (12)
- 13 佢重讲唔讲其它嘅话? _____ (13)

xxx 如果对(13)的答案是否定的, 就问问题(18)。

- 14 你老母重讲边种其它嘅话? _____ (14)
- 15 响屋企你老母主要对住你讲边种话? _____ (15)
- 16 响屋企你老母重讲唔讲其它嘅话? _____ (16)

xxx 如果对(16)的答案是否定的, 就问问题(18)。

- 17 你老母响屋企重讲边种其它嘅话? _____ (17)
- 18 你细个叶阵时有冇其他嘅人带过你? _____ (18)

xxx 如果对(18)的答案是否定的, 就问问题(25)。

- 19 佢原嚟讲边种话? _____ (19)
- 20 佢重讲唔讲另外一种话? _____ (20)

xxx 如果对(20)的答案是否定的, 就问问题(25)。

- 21 佢重讲边种话? _____ (21)
- 22 响屋企佢主要对住你讲边种话? _____ (22)
- 23 佢响屋企重讲唔讲其它嘅话? _____ (23)

xxx 如果对(23)的答案是否定的, 就问问题(25)。

- 24 佢响屋企重讲边种其它嘅话? _____ (24)

- 25 你细个叶阵时同你嘅小朋友主要讲边种话? _____ (25)
 26 你嗰学校读咗几年书? _____ (26)
 27 你开始读书叶阵时先生讲课用边种话? _____ (27)
 28 叶阵时重有有用其它嘅话讲课? _____ (28)

*** 如果对(28)的答案是否定的, 就问问题(30)。

- 29 用边种话讲? _____ (29)
 30 呢间学校大多数嘅学生讲边种话? _____ (30)
 31 你以后有冇转到另外一间用其它嘅话讲课嘅学校? _____ (31)

*** 如果对(31)的答案是否定的, 就问问题(49)。

- 32 用边种话讲? _____ (32)
 33 你系过咗几多年之后改咗听呢种话讲课㗎? _____ (33)
 34 叶时重有有用其它嘅话讲课㗎? _____ (34)

*** 如果对(34)的答案是否定的, 就问问题(36)。

- 35 另外一种讲课嘅话系边种话? _____ (35)
 36 呢间学校大多数嘅学生讲边种话? _____ (36)
 37 你以后重有冇转到一间用另外一种话讲课嘅学校? _____ (37)

*** 如果对(37)的答案是否定的, 就问问题(49)。

- 38 用边种话讲? _____ (38)
 39 你系过咗几多年之后改咗听呢种话讲课㗎? _____ (39)
 40 叶时重有有用其它嘅话讲课㗎? _____ (40)

*** 如果对(40)的答案是否定的, 就问问题(49)。

- 41 重用乜其它嘅话讲课? _____ (41)
 42 呢间学校大多数嘅学生讲边种话? _____ (42)
 43 你以后重有冇转到一间用另外一种话讲课嘅学校? _____ (43)

*** 如果对(43)的答案是否定的, 就问问题(49)。

- 44 用边种话讲? _____ (44)
 45 你系过咗几多年之后改咗听呢种话讲课㗎? _____ (45)
 46 叶时重有有用其它嘅话讲课㗎? _____ (46)

*** 如果对(46)的答案是否定的, 就问问题(48)。

- 47 重用乜其它嘅话讲课? _____ (47)
 48 呢间学校大多数嘅学生讲边种话? _____ (48)
 49 读完书之后你做过嘅工㗎? _____ (49)
 50 你伤咗/得病以前识讲几种话? _____ (50)

广州话背景

把下面的问题照原样读给病人听。在多项选择中，圈出恰当的一项，把其它项目所得信息填在答案线上。在测验的正文中对施测者的指示前面用“XXX”标出，这些指示不要读给病人听。

XXX 把下面的说明读给病人听，然后读问题。

而家，我想问你一啲同你嘅广州话有关嘅问题。

1 你有冇响一个/另外一个讲广州话/白话嘅地区住过？ + - (1)

XXX 如果答案是否定的，就问问题(4)。

2 呢个地区叫乜名？ _____ (2)

3 你响叶度住咗几多年？ (年数) _____ (3)

4 你得病以前广州话/白话讲得点样？ (1) 唔好 (2) 唔错 (3) 好好 (4)

5 你学广州话/白话叶时有几多岁？ (岁数) _____ (5)

6 你得病以前响屋企讲唔讲广州话/白话？ + - (6)

7 你得病以前上班做嘢叶时讲唔讲广州话/白话？ + - (7)

8 你得病以前同朋友讲唔讲广州话/白话？ + - (8)

9 你得病以前系唔系时时讲唔讲广州话/白话？

(1) 一日至少讲一次 (2) 一个星期至少讲一次 (3) 一个月至少讲一次

(4) 一年至少讲一次 (5) 一年都有讲一次 (9)

10 你学过睇书有？ + - (10)

XXX 如果答案是否定的，就问问题(10)。

10a 按照你得病以前嘅习惯，你系唔系用普通话嘅音来读普通话写嘅嘢？ + - (10a)

10b 按照你得病以前嘅习惯，你系唔系用广州话嘅音来读普通话写嘅嘢？ + - (10b)

10c 按照你得病以前嘅习惯，你系唔系将普通话翻译成广州话来读？ + - (10c)

11 你学睇书叶阵时有几多岁？ (岁数) _____ (11)

12 你得病以前睇书嘅程度点样？ (1) 唔好 (2) 唔错 (3) 好好 (12)

12a 得病以前，你睇唔睇用文言写嘅嘢？ + - (12a)

12b 得病以前，你睇唔睇用普通话写嘅嘢？ + - (12b)

12c 得病以前，你睇唔睇用广州话/白话写嘅嘢？ + - (12c)

13 你得病以前有冇经常睇书？

(1) 一日至少睇一次 (2) 一个星期至少睇一次 (3) 一个月至少睇一次

(4) 一年至少睇一次 (5) 一年都有睇一次 (13)

14 你学过写字有？ + - (14)

XXX 如果答案是否定的，就问问题(10)。

14a 你得病以前，系唔系习惯用文言写嘢？ + - (14a)

14b 你得病以前，系唔系习惯用普通话写嘢？ + - (14b)

14c 你得病以前，系唔系习惯用广州话写嘢？ + - (14c)

15 你学写字叶阵时有几多岁？ (岁数) _____ (15)

16 你得病以前写字嘅程度点样？ (1) 唔好 (2) 唔错 (3) 好好 (16)

17 你得病以前，有冇经常写字？

(1) 一日至少写一次 (2) 一个星期至少写一次 (3) 一个月至少写一次

(4) 一年至少写一次 (5) 一年都有写一次 (17)

随便讲话

XXX 录下五分钟病人的随便讲话。这部分测验的目的是要获取病人随便讲话的样品，并为测验活动制造一个比较轻松的气氛。为使对话持续，可以向病人问些关于

- (1) 他/她的病况、
- (2) 他/她的工作、
- (3) 他/她在其它国家的经历、
- (4) 他/她的家庭等方面的问题。

XXX 当病人把话讲完以后，施测者应当关掉收音机，并圈出下列五项目中每项的恰当选择。这只是对磁带上病

人讲话的特征作个一般的、主观的和初步的说明，以便往后再进一步详细分析。

18 讲话量	(1) 零	(2) 很少	(3) 较少	(4) 正常	(18)
19 流利度	(1) 差	(2) 尚可	(3) 好	(4) 正常	(19)
20 发音	(1) 差	(2) 尚可	(3) 好	(4) 正常	(20)
21 语法	(1) 差	(2) 尚可	(3) 好	(4) 正常	(21)
22 词汇	(1) 差	(2) 尚可	(3) 好	(4) 正常	(22)

词语理解

*** 在这部分，病人必须对他/她听到的要求作出反应。要求应该用一般语调既缓慢又清楚地读出。如果在五秒钟后病人没有回答，记下“0”，并继续念下一个要求。打记号只根据病人最先碰到的那件东西。

*** 病人的反应，在印有“+”、“-”或“0”的地方记下。如果病人反应正确，圈“+”；病人反应不正确，圈“-”；病人没有反应，表明他/她没理解要他/她做什么，就圈“0”。举例来说，如果告诉病人碰一下桌子上的一本书，但他/她碰了桌子上一些其它的东西，就应该圈“-”，如果没碰任何东西（或拍了手），这样的话，就圈“0”。

指物

*** 进行这部分的测验时，必须把东西放在病人前面的桌子上，使他/她能够摸到每一件东西。这些东西应该从左到右这样排列：钮扣、手套、剪刀、信封、戒指、扇子、玻璃杯、火柴、钥匙、手表。

*** 这儿开始朗读：

23 请你指一下	戒指	+ - 0	(23)
24	衫钮	+ - 0	(24)
25	火柴	+ - 0	(25)
26	手袜	+ - 0	(26)
27	钥匙	+ - 0	(27)
28	校剪	+ - 0	(28)
29	手表	+ - 0	(29)
30	信封	+ - 0	(30)
31	玻璃杯	+ - 0	(31)
32	扇	+ - 0	(32)

简单和半复杂的要求

*** 把下列要求读给病人听，并记下他/她的反应：“+、-、0”等符号的用法同上。放在桌子上的东西是：戒指、火柴、玻璃杯、铅笔、叉子。

*** 这儿开始朗读：

我想请你做几件事，好唔好？

33 请你咪埋眼。	+ - 0	(33)
34 靠大你嘅口。	+ - 0	(34)
35 翘高只手。	+ - 0	(35)
36 伸条舌出来。	+ - 0	(36)
37 拍拍手。	+ - 0	(37)
38 持只戒指放喺火柴上边。	+ - 0	(38)
39 持个玻璃杯放喺铅笔旁边。	+ - 0	(39)
40 持盒火柴放喺叉下边。	+ - 0	(40)
41 持支铅笔放喺戒指前面。	+ - 0	(41)
42 持把叉放喺玻璃杯入边。	+ - 0	(42)

复杂的要求

*** (43)到(47)是些复杂的要求，每个要求应该完整地（就是说，包括附带要求）作为一句话念给病人听，让病人用三件一组的东西做些事情。这三件东西应该从左到右放在桌子上病人容易摸到的地方。如果病人的反应全对（在次序上完全正确），圈“+”；如果不全对，圈出有反应的要求数量，“3”表明对三个要求都有反应，但次序错了，“2”表明只对两个要求作出反应，而且次序不对。应用的東西是：三张纸（小、中、大）、三支铅笔（蓝、黄、红）、三枚硬币（小、中、大，价值须与大小相应）、三根棍子（小、中、大）、三本

书、一个玻璃杯。

*** 这儿开始朗读。

43 呢度有三张纸

持细嘅叶张开我，持有咁大叶张放在你腰头上便，重掉叶张最大嘅出去。

+ 3 2 1 0 (43)

44 呢度有三支铅笔。

放叶支黄色嘅睡地下，持叶支蓝色嘅开我，重盖住叶支红色嘅。

+ 3 2 1 0 (44)

45 呢度有三个毫只。

推叶个最大嘅开我，持有咁大叶个翻转过来，重用你嘅手压住最细叶个。

+ 3 2 1 0 (45)

46 呢度有三条棍。

持叶个最细嘅放睡玻璃杯入便，持叶个有咁大嘅开我，重持最大叶个敲一下台面。

+ 3 2 1 0 (46)

47 呢度有三本书。

打开第一本书，第二本翻转过来，重盖住第三本。

+ 3 2 1 0 (47)

听音辨词

*** 在这部分病人须指出最能正确表达他/她听到的字义的图画。每幅画的右上角标着号码。在每个项目上，圈出病人指出的那幅画的号码。如果病人既没指任何一幅画，也没指“X”，就圈“0”。

*** 这儿开始朗读。

你听到一个字叶时，请指一下叶张意思一样嘅画。如果意思一样嘅画一张都有，就指一下叶个大“X”（读“叉”）字，好象咁。如果我话“旗”，你就指呢张画，因为呢张表示旗。如果我话“车”，你就指叶个“X”，因为有一张画表示叶个车字。

48 河	X	1	2	3	4	0	(48)
49 家	X	1	2	3	4	0	(49)
50 鸭	X	1	2	3	4	0	(50)
51 梯	X	1	2	3	4	0	(51)
52 笔	X	1	2	3	4	0	(52)
53 猫	X	1	2	3	4	0	(53)
54 梨	X	1	2	3	4	0	(54)
55 梨	X	1	2	3	4	0	(55)
56 牌	X	1	2	3	4	0	(56)
57 碗	X	1	2	3	4	0	(57)
58 跑	X	1	2	3	4	0	(58)
59 瓦	X	1	2	3	4	0	(59)
60 云	X	1	2	3	4	0	(60)
61 花	X	1	2	3	4	0	(61)
62 球	X	1	2	3	4	0	(62)
63 颈	X	1	2	3	4	0	(63)
64 佛	X	1	2	3	4	0	(64)
65 帽	X	1	2	3	4	0	(65)

语句理解

*** 在这部分病人须指出最能正确表达他/她听到的句子的意思的图画。句子应当用正常语调读出。重项圈出病人所指的那幅图画的号码，以记录病人的反应。如果在五秒钟后病人没反应，就圈“0”，并继续念下一个句子。病人面前应当放着一份标明《语句理解》的画册，以便病人用指出的方式来表明他/她选择的任何一幅图画。

*** 这儿开始朗读。

你听到我讲一句话叶时，唔该你指一下叶张意思一样嘅画。好似咁样，如果我讲“男仔坐睡度”，你就指一下有个男仔坐睡度叶张画。

*** 第一页

66 叶男仔追叶女仔。	1	2	3	4	0	(66)
67 叶女仔追叶男仔。	1	2	3	4	0	(67)
68 叶女仔追佢。	1	2	3	4	0	(68)
69 佢哋追佢。	1	2	3	4	0	(69)
70 佢追佢哋。	1	2	3	4	0	(70)

*** 第二页

71 男人打佢嘅仔。	1	2	3	4	0	(71)
72 女人打佢嘅女。	1	2	3	4	0	(72)
73 男人打佢。	1	2	3	4	0	(73)
74 男人打佢自己。	1	2	3	4	0	(74)
75 女人打佢自己。	1	2	3	4	0	(75)
76 女人打佢。	1	2	3	4	0	(76)

*** 第三页

77 女仔画紫男仔。	1	2	3	4	0	(77)
78 佢画紫佢哋。	1	2	3	4	0	(78)
79 佢画紫女仔。	1	2	3	4	0	(79)
80 女仔画紫佢。	1	2	3	4	0	(80)

*** 第四页

81 女仔打紫男仔。	1	2	3	4	0	(81)
82 男仔打紫女仔。	1	2	3	4	0	(82)
83 男仔弄女仔打咗一下。	1	2	3	4	0	(83)
84 女子弄男仔打咗一下。	1	2	3	4	0	(84)
85 打女仔嘅系男仔。	1	2	3	4	0	(85)
86 打男仔嘅系女仔。	1	2	3	4	0	(86)
87 女仔打叶个系男仔。	1	2	3	4	0	(87)
88 男仔打叶个系女仔。	1	2	3	4	0	(88)

*** 第五页

89 只狗咬住只猫。	1	2	3	4	0	(89)
90 只猫咬住只狗。	1	2	3	4	0	(90)
91 只狗弄只猫咬住。	1	2	3	4	0	(91)
92 只猫弄只狗咬住。	1	2	3	4	0	(92)
93 咬住只猫嘅系只狗。	1	2	3	4	0	(93)
94 咬住只狗嘅系只猫。	1	2	3	4	0	(94)
95 只狗咬住嘅系只猫。	1	2	3	4	0	(95)
96 只猫咬住嘅系只狗。	1	2	3	4	0	(96)

*** 第六页

97 货车拖住汽车。	1	2	3	4	0	(97)
98 汽车弄货车拖住。	1	2	3	4	0	(98)
99 货车弄汽车拖住。	1	2	3	4	0	(99)
100 汽车拖住货车。	1	2	3	4	0	(100)
101 拖住汽车嘅系货车。	1	2	3	4	0	(101)
102 货车拖住嘅系汽车。	1	2	3	4	0	(102)
103 拖住货车嘅系汽车。	1	2	3	4	0	(103)
104 汽车拖住嘅系货车。	1	2	3	4	0	(104)

*** 第七页

105 女人洗紫佢嘅女。	1	2	3	4	0	(105)
106 男人洗紫佢嘅仔。	1	2	3	4	0	(106)
107 女人洗紫佢自己。	1	2	3	4	0	(107)
108 男人洗紫佢。	1	2	3	4	0	(108)
109 女人洗紫佢。	1	2	3	4	0	(109)
110 男人洗紫佢自己。	1	2	3	4	0	(110)

xxx 第八页

111 女仔冇打紧男仔。	1	2	0	(111)
112 男仔冇打紧女仔。	1	2	0	(112)
113 女子冇弄男仔打紧。	1	2	0	(113)
114 男子冇弄女仔打紧。	1	2	0	(114)

xxx 第九页

115 老母冇梳叶女嘅头。	1	2	0	(115)
116 叶女冇梳老母嘅头。	1	2	0	(116)
117 老母嘅头弄叶女梳紧。	1	2	0	(117)
118 叶女嘅头冇弄老母梳紧。	1	2	0	(118)
119 老母嘅头冇弄叶女梳紧。	1	2	0	(119)
120 老母嘅头弄叶女梳紧。	1	2	0	(120)

xxx 第十页

121 货车冇拖住汽车。	1	2	0	(121)
122 货车冇弄汽车拖住。	1	2	0	(122)
123 汽车冇拖住货车。	1	2	0	(123)
124 汽车冇弄货车拖住。	1	2	0	(124)

xxx 第十一页

125 警察冇打贼仔。	1	2	0	(125)
126 贼仔冇打警察。	1	2	0	(126)
127 警察冇弄贼仔打咗。	1	2	0	(127)
128 贼仔冇弄警察打咗。	1	2	0	(128)

xxx 第十二页

129 狗冇弄猫咬咗。	1	2	0	(129)
130 猫冇弄狗咬咗。	1	2	0	(130)
131 狗冇咬猫。	1	2	0	(131)
132 猫冇咬狗。	1	2	0	(132)

xxx 第十三页

133 男仔冇拖住只船。	1	2	0	(133)
134 只船冇弄男仔拖住。	1	2	0	(134)
135 只船冇拖住男仔。	1	2	0	(135)
136 男仔冇弄只船拖住。	1	2	0	(136)

xxx 第十四页

137 指出病人嘅医生。	1	2	0	(137)
--------------	---	---	---	-------

xxx 第十五页

138 指出老母嘅细蚊仔。	1	2	0	(138)
---------------	---	---	---	-------

xxx 第十六页

139 指出呢本书嘅作者。	1	2	0	(139)
---------------	---	---	---	-------

xxx 第十七页

140 指出老师嘅学生。	1	2	0	(140)
--------------	---	---	---	-------

xxx 第十八页

141 指出奶牛。	1	2	0	(141)
-----------	---	---	---	-------

xxx 第十九頁				
142 指出水井。	1	2	0	(142)
xxx 第二十頁				
143 指出蛇毒。	1	2	0	(143)
xxx 第二十一頁				
144 指出球網。	1	2	0	(144)
xxx 第二十二頁				
145 指出醫生嘅病人。	1	2	0	(145)
xxx 第二十三頁				
146 指出細佬仔嘅老母。	1	2	0	(146)
xxx 第二十四頁				
147 指出作者嘅書。	1	2	0	(147)
xxx 第二十五頁				
148 指出學生嘅老師。	1	2	0	(148)
xxx 第二十六頁				
149 指出牛奶。	1	2	0	(149)
xxx 第二十七頁				
150 指出井水。	1	2	0	(150)
xxx 第二十八頁				
151 指出毒蛇。	1	2	0	(151)
xxx 第二十九頁				
152 指出網球。	1	2	0	(152)

语义分类

*** 这部分是选择题。不要读出标在各词前面的号码，只须把词一一读出，词与词间稍为停顿。

*** 这儿开始朗读。

我读四个词畀你听，请话畀我知边个词同其它三个词唔系同一种嘢。好象咁，如果你听到，“帽、手袜、大笨象、恤衫”，你就话：“大笨象”。你准备好未呀？

153 (1) 苹果 (2) 香蕉 (3) 田鸡 (4) 西瓜	1	2	3	4	0	(153)
154 (1) 白菜 (2) 凳 (3) 椅 (4) 床铺	1	2	3	4	0	(154)
155 (1) 眼 (2) 鼻哥 (3) 闹钟 (4) 嘴/口	1	2	3	4	0	(155)
156 (1) 风 (2) 雨 (3) 雪 (4) 花	1	2	3	4	0	(156)
157 (1) 雀仔 (2) 生鱼 (3) 鸡哥 (4) 鸟糞	1	2	3	4	0	(157)

同义词

*** 稍停一下，再把下面的说明读给病人听。

而家，我讲一个词，请你畀我另外一个意思接近一啲嘅词。我会畀四个词你选，好象咁，我话“恤衫”，然后再畀四个词你，“椅、屋、大楼、汽车”，你就选“大楼”，因为呢个词嘅意思同恤衫接近一啲。你准备好未呀？

158 凳, (1) 花樽 (2) 铅笔 (3) 椅 (4) 手表	1	2	3	4	0	(158)
159 杂志, (1) 皮鞋 (2) 拒筒 (3) 香蕉 (4) 画报	1	2	3	4	0	(159)
160 月光, (1) 卫星 (2) 帽 (3) 烟灰盅 (4) 苹果	1	2	3	4	0	(160)
161 动物, (1) 车轮 (2) 老虎 (3) 信封 (4) 公园	1	2	3	4	0	(161)
162 快艇, (1) 火柴 (2) 船 (3) 报纸 (4) 杂草	1	2	3	4	0	(162)

反义词

*** 稍停一下，再把下面的说明读给病人听。

而家，我再讲一个词，然后畀四个你选，不过，呢次我要你选一个意思相反嘅词。好象咁，如果你听到“右”，再听到四个词“高、左、远、大”，你就选“左”，因为呢个词嘅意思同右啲啲相反。你准备好未呀？

163 高兴, (1) 舒服 (2) 伤心 (3) 有钱 (4) 叔叔	1	2	3	4	0	(163)
164 黑暗, (1) 轻松 (2) 坦白 (3) 光明 (4) 安静	1	2	3	4	0	(164)
165 矮小, (1) 肥 (2) 高大 (3) 年老 (4) 绿色	1	2	3	4	0	(165)
166 软弱, (1) 伤心 (2) 安静 (3) 活泼 (4) 刚强	1	2	3	4	0	(166)
167 错误, (1) 正确 (2) 马路 (3) 有趣 (4) 差别	1	2	3	4	0	(167)

*** 稍停一下，再把下面的说明读给病人听。

而家，畀你几个词，你听咗会觉得意思差唔多，但系其中只有一个同你最先听到个词嘅意思啲啲相反，请话畀我知。你准备好未呀？

168 紧张, 轻松 轻微 轻便	1	2	3	0	(168)
169 含糊, 清洁 清高 清楚	1	2	3	0	(169)
170 幸福, 痛心 痛快 痛苦	1	2	3	0	(170)
171 危险, 平安 平台 平原	1	2	3	0	(171)
172 死板, 活泼 活力 活期	1	2	3	0	(172)

语法判断

*** 下面这些判断题，病人说“对”的记“+”，病人说“不对”的记“-”，没有反应记“0”。

*** 稍停一下，再把下面的说明读给病人听。

而家，我读一句话畀你听，请你话畀我知呢句话啲唔啲。好象咁，我话“呢个细佬仔坐咗叶张凳上便”。呢句话系啲嘅，你就话“啲”。如果我话“呢个细佬仔叶张凳坐上便”，呢句就唔啲嘅，你就话“唔啲”。你准备好未呀？

173 佢打紧佢嘅。	+	-	0	(173)
174 男仔打系女仔。	+	-	0	(174)
175 猫界咬住狗。	+	-	0	(175)
176 呢啲系男仔女子嘅。	+	-	0	(176)
177 货车界汽车拖住。	+	-	0	(177)
178 汽车界拖货车。	+	-	0	(178)
179 女仔界淋水男仔。	+	-	0	(179)
180 男仔叫屋有佢嘅老母。	+	-	0	(180)
181 打女仔嘅系男仔。	+	-	0	(181)
182 狗猫咬界有。	+	-	0	(182)

语义的可接受性

*** 稍停一下，再把下面的说明读给病人听。

下面几句话从形式上睇都系啱嘅，但系有啲意思好难理解。我读畀你听，你就话畀我知呢句话合唔合一般嘅道理。好象咁，我话“佢用铅笔飞发”，你就话“唔啱”，因为呢句话唔符合道理。如果我说“佢用交剪飞发”，呢句话系合理嘅，你就话“啱”。你准备好未呀？

183 日头睡晚黑照人嘅。	+	-	0	(183)
184 只猫坐睡屋顶上便。	+	-	0	(184)
185 鲜花睡菜汤入便生出来嘅。	+	-	0	(185)
186 天气睡烟通吹出来嘅。	+	-	0	(186)
187 佢今日着咗一件靚衫。	+	-	0	(187)
188 佢哋隔咗汽车去上班。	+	-	0	(188)
189 条腊肠食咗只狗仔。	+	-	0	(189)
190 佢哋早餐食咗无线电。	+	-	0	(190)
191 佢睡个镜面前梳头。	+	-	0	(191)
192 咁热嘅天佢伙咗啲沙。	+	-	0	(192)

有/无义词的复述和判断

*** 这部分测验病人两种能力，(1) 复述词的能力；(2) 判断所听到的是不是词的能力。首先读出一个词，然后让病人复述。病人必须复述所听到的。如果病人复述正确（接受口音或方音的不同），就圈“+”，病人反应不正确，就圈“-”，如果过了五秒钟还没反应，就圈“0”。

*** 在病人重复了（或没重复）一个词之后，问他/她这是不是真的广州话中的词。回答是肯定的圈“+”，否定的圈“-”，如果过了五秒钟还没回答，就圈“0”，并接着问下一道题。点头和摇头可以作为对判断题的回答。

*** 开开录音机，并开始朗读：

我想请你畀住我讲一啲词，一啲系真正嘅广州话，一啲系冇乜意思嘅音调。请你听我讲先，然后畀住讲一次，再话畀我知呢啲系唔系真正广州话嘅词。准备好未呀？

193 家	重复	+	-	0	(193)
	判断	+	-	0	(194)
195 恤衫	重复	+	-	0	(195)
	判断	+	-	0	(196)
197 梯	重复	+	-	0	(197)
	判断	+	-	0	(198)
199 “气乞”	重复	+	-	0	(199)
	判断	+	-	0	(200)
201 笔	重复	+	-	0	(201)
	判断	+	-	0	(202)
203 “力界”	重复	+	-	0	(203)
	判断	+	-	0	(204)
205 “前费”	重复	+	-	0	(205)
	判断	+	-	0	(206)
207 大楼	重复	+	-	0	(207)
	判断	+	-	0	(208)
209 “批其”	重复	+	-	0	(209)
	判断	+	-	0	(210)

211 佛	重复	+	-	0	(211)
	判断	+	-	0	(212)
213 猫	重复	+	-	0	(213)
	判断	+	-	0	(214)
215 瓦	重复	+	-	0	(215)
	判断	+	-	0	(216)
217 球	重复	+	-	0	(217)
	判断	+	-	0	(218)
219 “鸡半”	重复	+	-	0	(219)
	判断	+	-	0	(220)
221 牌	重复	+	-	0	(221)
	判断	+	-	0	(222)
223 帆布	重复	+	-	0	(223)
	判断	+	-	0	(224)
225 番视	重复	+	-	0	(225)
	判断	+	-	0	(226)
227 “喉嚨”	重复	+	-	0	(227)
	判断	+	-	0	(228)
229 马骝	重复	+	-	0	(229)
	判断	+	-	0	(230)
231 “朱阿”	重复	+	-	0	(231)
	判断	+	-	0	(232)
233 “子咁”	重复	+	-	0	(233)
	判断	+	-	0	(234)
235 番薯	重复	+	-	0	(235)
	判断	+	-	0	(236)
237 生果	重复	+	-	0	(237)
	判断	+	-	0	(238)
239 “了停”	重复	+	-	0	(239)
	判断	+	-	0	(240)
241 探热针	重复	+	-	0	(241)
	判断	+	-	0	(242)
243 炮打粉	重复	+	-	0	(243)
	判断	+	-	0	(244)
245 指甲钳	重复	+	-	0	(245)
	判断	+	-	0	(246)
247 “见太”	重复	+	-	0	(247)
	判断	+	-	0	(248)
249 金银花	重复	+	-	0	(249)
	判断	+	-	0	(250)
251 菩提子	重复	+	-	0	(251)
	判断	+	-	0	(252)

xxx 稍停一下，然后把下面的说明读给病人听。

而家我要讲几句话畀你听。我讲一句，你就跟住我讲一句。准备好未呀？

253 男子打紧女仔。	+	-	0	(253)
254 佢畀佢拉住。	+	-	0	(254)
255 咬住猫嘅系狗。	+	-	0	(255)
256 女仔拉住嘅系男仔。	+	-	0	(256)
257 汽车冇畀货车拖住。	+	-	0	(257)
258 佢畀佢咬。	+	-	0	(258)
259 老豆冇拉住佢嘅仔。	+	-	0	(259)

系列

*** 这部分要求病人背诵一系列项目。如果病人说得全对，圈“+”；如果有错误，像漏掉了一些，加进了一些，或颠倒了项目的次序，圈“-”；如果病人一点也没有反应，圈“0”。

*** 这儿开始朗读。

- | | | | | |
|--|---|---|---|-------|
| 260 请你话七种颜色并告知，按照我哋平时嘅习惯，一路讲出来。（红橙黄绿青蓝紫） | + | - | 0 | (260) |
| 261 请你从一数到二十五。 | + | - | 0 | (261) |
| 262 请你念“月光光”叶韵歌，一路念落去。（月光光，照地塘，年卅晚，摘槟榔，槟榔香，摘子姜，子姜舞，买葡萄。） | + | - | 0 | (262) |

言语的流利度

*** 这部分测验病人列举一些用某一个特定的音起头的字的能力。最重要的是看病人在一分中里能说出多少这样的字来。

*** 这儿开始朗读。

而家，我要你讲啲字，呢啲字起头嘅音都系一样嘅。好象咁，如果我请你讲出“e（丝）”，你就讲“松、三、苏、岁”，一路讲出来，越多越好。准备好未呀？

- | | | | | |
|---------------------------|-------|---|---|-------|
| 263 请你讲一啲“d（打）”嘅音起头嘅字。 | | | | |
| 是否所有的字都以指定的音起头？ | + | - | 0 | (263) |
| 可接受的字数。 | _____ | | 0 | (264) |
| 265 而家，请你讲一啲“f（花）”嘅音起头嘅字。 | | | | |
| 是否所有的字都以指定的音起头？ | + | - | 0 | (265) |
| 可接受的字数。 | _____ | | 0 | (266) |
| 267 请你再讲一啲“g（家）”嘅音起头嘅字。 | | | | |
| 是否所有的字都以指定的音起头？ | + | - | 0 | (267) |
| 可接受的字数。 | _____ | | 0 | (268) |

说出名称

*** 这部分要求病人说出他看到的東西的名称。把每件东西拿起来，让病人容易看到。在拿给病人看以前，这些东西不能让病人看到。

*** 这儿开始朗读。

我要畀你一啲嘢，请话畀我知呢啲系乜嘢。准备好未呀？

- | | | | | |
|-----------|---|---|---|-------|
| 269 (书) | + | - | 0 | (269) |
| 270 (眼镜) | + | - | 0 | (270) |
| 271 (锁匙) | + | - | 0 | (271) |
| 272 (杯) | + | - | 0 | (272) |
| 273 (饮) | + | - | 0 | (273) |
| 274 (校狗) | + | - | 0 | (274) |
| 275 (匙羹) | + | - | 0 | (275) |
| 276 (手袜) | + | - | 0 | (276) |
| 277 (铅笔) | + | - | 0 | (277) |
| 278 (邮票) | + | - | 0 | (278) |
| 279 (温度计) | + | - | 0 | (279) |
| 280 (钮) | + | - | 0 | (280) |
| 281 (烟) | + | - | 0 | (281) |
| 282 (叉) | + | - | 0 | (282) |
| 283 (鸡毛) | + | - | 0 | (283) |
| 284 (戒指) | + | - | 0 | (284) |
| 285 (蜡烛) | + | - | 0 | (285) |
| 286 (信封) | + | - | 0 | (286) |
| 287 (牙刷) | + | - | 0 | (287) |
| 288 (手表) | + | - | 0 | (288) |

造句

*** 这部分要求病人用读给他/她听的几个词造一个句子。对病人所造的句子须注意：(1)病人是否有反应；(2)句子是否正确；(3)句子是否有意义；(4)病人是否使用了所有给他/她的词；(5)把整个句子使用的词数记下来。

*** 这儿开始朗读：

我讲几个词给你听，你用呢啲词造一句话出来，越简单、越短就越好。好象咁，我讲呢几个词，“门、开、护士”，你就用全部呢啲词造一句简单嘅话嚟，好象“护士开咗左门”。准备好未呀？

289 屋、猫	有反应吗？	+	0	(289)
	句子正确吗？	+	-	(290)
	是否有意义？	+	-	(291)
	用了几个所给的词？	—		(292)
	一共用了多少个词？	—		(293)
294 凳、医生、坐	有反应吗？	+	0	(294)
	句子正确吗？	+	-	(295)
	是否有意义？	+	-	(296)
	用了几个所给的词？	—		(297)
	一共用了多少个词？	—		(298)
299 抬、拉、柜筒	有反应吗？	+	0	(299)
	句子正确吗？	+	-	(300)
	是否有意义？	+	-	(301)
	用了几个所给的词？	—		(302)
	一共用了多少个词？	—		(303)
304 树、绿、树叶、看见	有反应吗？	+	0	(304)
	句子正确吗？	+	-	(305)
	是否有意义？	+	-	(306)
	用了几个所给的词？	—		(307)
	一共用了多少个词？	—		(308)
309 铅笔、写、蓝色、纸	有反应吗？	+	0	(309)
	句子正确吗？	+	-	(100)
	是否有意义？	+	-	(311)
	用了几个所给的词？	—		(312)
	一共用了多少个词？	—		(313)

*** 以下三部分要求病人对刺激作出口头反应。每个项目的最可能正确的答案已在右边列出。如果病人说的恰好是这个答案，就圈“+”，并继续做下一个项目。如果他的答案不一样，就把它写在答案线上，并圈“1”。如果这个答案也对，圈“+”，如果不对，圈“-”，如果过了五秒钟还没反应，就圈“0”，然后继续。

语义对立

*** 这部分要求病人提供一个与说给他/她听的词意义相反的词。如果这个词的意义相反，那就对了，但不能在形态上与原词有关系。因而在这部分，如果刺激是“真”，反应是“不真”，就作错误，并圈“-”，因为这虽然是原词的反义，但在构词上与原词相关。

*** 这儿开始朗读：

我讲一个字，你就讲一个意思相反嘅字。好象咁，如果我讲“大”，你就讲“细”（或“小”），因为“大”同“细”嘅意思啱啱相反。准备好未呀？

314 真	+假 或 —	+	-	0	(314)
315 阔	+窄 或 —	+	-	0	(315)
316 穷	+富 或 —	+	-	0	(316)
317 慢	+快 或 —	+	-	0	(317)
318 早	+晚 或 —	+	-	0	(318)
319 关	+开 或 —	+	-	0	(319)
320 重	+轻 或 —	+	-	0	(320)
321 高	+低 或 —	+	-	0	(321)
322 硬	+软 或 —	+	-	0	(322)
323 厚	+薄 或 —	+	-	0	(323)

形态变化

*** 在这部分，如果病人说出的重叠形式正确，圈“+”，如果错误，圈“-”。正误的判断根据右边列出的形式。如果没有反应，就圈“0”。

*** 这儿开始朗读。

而家，我畀一个词你，请你畀我呢个词正确嘅重叠形式。好象，我讲“高大”，你就讲“高高大大”，如果我讲“考虑”，你就讲“考虑考虑”。准备好未呀？

324 清楚	+清清楚楚	-	0	(324)
325 研究	+研究研究	-	0	(325)
326 奇怪	+奇奇怪怪	-	0	(326)
327 规矩	+规规矩矩	-	0	(327)
328 讨论	+讨论讨论	-	0	(328)
329 平常	+平平常常	-	0	(329)
330 观察	+观察观察	-	0	(330)
331 干净	+干干净净	-	0	(331)
332 随便	+随随便便	-	0	(332)
333 锻炼	+锻炼锻炼	-	0	(333)

重词的使用

*** 在这部分，如果病人对念给他/她听的词说出了合适的重词，就圈“+”，如果不合适，就圈“-”，没反应，圈“0”。合适的重词在右边列出。如果病人的反应和标准答案不一致，但是可以接受，圈“1”。

*** 这儿开始朗读。

而家，我讲一个词，你就配一个合适嘅重词。好象咁，我讲“河”，你就讲“一条河”。准备好未呀？

334 书	+本 或 —	1	-	0	(334)
335 盒	+条 或 —	1	-	0	(335)
336 饼	+块 或 —	1	-	0	(336)
337 鸟	+只 或 —	1	-	0	(337)
338 人	+个 或 —	1	-	0	(338)
339 飞机	+架 或 —	1	-	0	(339)
340 笔	+支 或 —	1	-	0	(340)
341 山	+座 或 —	1	-	0	(341)
342 迹	+把 或 —	1	-	0	(342)
343 纸	+张 或 —	1	-	0	(343)

描述

*** 在这部分，给病人看一组图片，要求他/她按照画意说故事。进行时，让病人能一直看到图片。给病人约两分钟的时间讲这故事。在病人讲完后，圈出从(344)到(346)的选择。

*** 这儿开始朗读。

我要畀你睇一套画。一共六张，全部呢啲画就系讲一个故事嘅。睇完全部呢啲画，请你编一个故事畀我听。

344 讲话量 (0) 零 (1) 很少 (2) 少于正常 (3) 正常	(344)
345 病人把故事讲完了没有？	(345)
346 病人是否 (1) 简单描述了图片 (2) 讲了个连贯的故事 (3) 两样都没做倒	(346)

心算

*** 这部分要求病人做些心算。每个问题按照写在下面的形式念出来。正确答案在问题右边列出。如果这就是病人的答案，圈“+”，如果病人回答不正确，圈“-”，如果过了十秒钟病人还没回答，圈“0”，并继续下去。在连续五个错误或五次没有回答之后，把这部分剩下所有的问题都标“0”，并接着做下一部分（听力测验）。

*** 这儿开始朗读。

我而家问你一啲问题，请你尽量弄一个正确嘅数我。

347 五加四系几多？	九	+	-	0	(347)
348 七减二系几多？	五	+	-	0	(348)
349 二乘三系几多？	六	+	-	0	(349)
350 九除以三系几多？	三	+	-	0	(350)
351 六加七系几多？	十三	+	-	0	(351)
352 二十一减九系几多？	十二	+	-	0	(352)
353 四乘六系几多？	二十四	+	-	0	(353)
354 十二除以四系几多？	三	+	-	0	(354)
355 十四加二十二系几多？	三十六	+	-	0	(355)
356 四十六减二十一系几多？	二十五	+	-	0	(356)
357 三乘十二系几多？	三十六	+	-	0	(357)
358 六十除以四系几多？	十五	+	-	0	(358)
359 十七加十八系几多？	三十五	+	-	0	(359)
360 三十二减十五系几多？	十七	+	-	0	(360)
361 三乘十四系几多？	四十二	+	-	0	(361)

听力测验

*** 把下面的说明和故事读给病人听，再问病人下列五个问题，回答对的圈“+”，错的圈“-”，没回答或声明不知道的圈“0”。

*** 这儿开始朗读：

我而家讲一个故事，请你开心机听。一阵间，我要问你几个同呢个故事有关嘅问题。准备好未呀？
星期三，阿叔同埋阿婶睡市场叶度。佢哋去咗车站，因为佢哋想早啲翻屋全。但系等佢哋到咗车站，车已经开咗。

362 阿叔同埋阿婶睡边度？	+	-	0	(362)
363 叶日系星期几？	+	-	0	(363)
364 佢哋去咗边度？	+	-	0	(364)
365 做乜佢哋要去车站？	+	-	0	(365)
366 点解佢哋坐唔到车？	+	-	0	(366)

阅读

(要求病人按照病前习惯的阅读方式阅读，这种阅读方式有四种可能性：(1)用普通话来读普通话的材料；(2)用广州音来读普通话的材料；(3)将普通话材料口译成广州话；(4)用广州话读广州话的材料。对于前三种情况，采用普通话材料检查；对于第四种情况，采用如下材料检查。)

*** 这部分要求病人发声读出下列的字，读对的圈“+”，不对的圈“-”，没读就圈“0”。

*** 这儿开始朗读：

请你读一下呢啲字，读大声啲。准备好未呀？

367 墨	+	-	0	(367)
368 鸡 (雞)	+	-	0	(368)
369 偷	+	-	0	(369)
370 飘 (飄)	+	-	0	(370)
371 狗	+	-	0	(371)
372 马 (馬)	+	-	0	(372)
373 人	+	-	0	(373)
374 头 (頭)	+	-	0	(374)
375 鬼	+	-	0	(375)
376 簿	+	-	0	(376)

*** 稍停一下，然后把下面的说明读给病人听。

而家请你出声读呢几句话。准备好未呀？

377 叶男仔追叶女仔。	+	-	0	(377)
378 男人揸紧佢。	+	-	0	(378)
379 狗弄猫咬住。	+	-	0	(379)
380 拖住汽车嘅系货车。	+	-	0	(380)
381 男仔有揸紧女仔。	+	-	0	(381)
382 货车有弄汽车拖住。	+	-	0	(382)
383 猫咬嘅系狗。	+	-	0	(383)
384 叶男仔追紧佢。	+	-	0	(384)
385 女仔弄老母打紧佢。	+	-	0	(385)
386 老母嘅头有弄叶女梳紧。	+	-	0	(386)

*** 下面这部分要求病人默读一篇文章，然后回答几个有关文章内容的问题。默读时间九十秒。

*** 这儿开始朗读：

我想请你睇一节文章，你唔使出声读一遍，睇完之后就话畀我知，我要问你一啲问题嘅。准备好未呀？
一个细佬仔同埋佢嘅哥哥去河边捉鱼。佢哋捉咗两条大鱼。翻嚟入城叶时，佢哋到咗阿肥仔嘅屋全，用佢哋嘅大鱼换咗一只狗仔。

387 叶个细佬仔同埋边个一齐去？	+	-	0	(387)
-------------------	---	---	---	-------

388 佢哋去咗边度？	+	-	0	(388)
389 佢哋喺河边做乜嘢？	+	-	0	(389)
390 佢哋拎咗咩鱼到咗边度？	+	-	0	(390)
391 佢哋拎咗咩鱼去做咗乜事？	+	-	0	(391)
392 佢哋拎咗咩鱼去换咗乜嘢？	+	-	0	(392)

*** 停止录音。

抄写

*** 这儿开始朗读。

我想畀你睇几个字，呢支系笔，请你抄呢啲字喺呢张纸上便。

393 解	+	-	0	(393)
394 屈	+	-	0	(394)
395 手	+	-	0	(395)
396 打	+	-	0	(396)
397 兰	+	-	0	(397)

听写

*** 稍停一下，然后把下面的说明读给病人听。

而家我读一啲字畀你听，请你写出嚟。准备好未呀？（病人写出同音字也算正确。）

398 衫钮嘅钮	+	-	0	(398)
399 胶脚嘅胶	+	-	0	(399)
400 图画嘅画	+	-	0	(400)
401 老婆嘅老	+	-	0	(401)
402 牛肉嘅牛	+	-	0	(402)

*** 在下面这部分，如果病人正确地写出所听到的句子，圈“+”，如果病人的反应不完全，就把写对的字数填在空格里。

*** 这儿开始朗读。

而家我读几句话，请你写出嚟。准备好未呀？

403 佢画咗佢哋。	+	_____	0	(403)
404 女仔打紧佢自己。	+	_____	0	(404)
405 呢个人畀狗咬住。	+	_____	0	(405)
406 汽车冇拉男人。	+	_____	0	(406)
407 睇住佢老母嘅系一个男仔。	+	_____	0	(407)

读词识图

*** 下面两部分，要求病人默读一些词/句，然后指出与某词/句意义有关的图画。逐项圈出病人所指出的图画的号码。

*** 这儿开始朗读。

请你一个一个睇呢啲字，睇咗一个字就指一张画，叶个字同叶张画嘅意思应该一样。如果有一张画嘅意思同呢个字嘅意思一样，你就指一下“X”。准备好未呀？

408 墨	图.	1	2	3	4	0	(408)
409 鸡 (雞)	图.	1	2	3	4	0	(409)
410 伞	图.	1	2	3	4	0	(410)
411 帆 (帆)	图.	1	2	3	4	0	(411)
412 狗	图.	1	2	3	4	0	(412)
413 马 (馬)	图.	1	2	3	4	0	(413)
414 人	图.	1	2	3	4	0	(414)
415 头 (頭)	图.	1	2	3	4	0	(415)

416 鬼
417 簿

图. 1 2 3 4 0 (416)
图. 1 2 3 4 0 (417)

读句识图

XXX 这儿开始朗读。

而家请你睇呢几句话，然后指一下表示呢句话意思嘅面。

418 叶男仔追叶女仔。	图.	1	2	3	4	0	(418)
419 男人洗冚佢。	图.	1	2	3	4	0	(419)
420 狗弄猫咬住。	图.	1	2	3	4	0	(420)
421 拖住汽车嘅系货车。	图.	1	2	3	4	0	(421)
422 男仔冇打冚女仔。	图.	1	2	3	4	0	(422)
423 货车冇弄汽车拖住。	图.	1	2	3	4	0	(423)
424 猫咬嘅系狗。	图.	1	2	3	4	0	(424)
425 男仔追冚佢。	图.	1	2	3	4	0	(425)
426 女仔弄老母打冚佢。	图.	1	2	3	4	0	(426)
427 老母嘅头冇弄叶女梳冚。	图.	1	2	3	4	0	(427)

写作

XXX 稍停一下，然后给病人几张纸，让他/她任意写作五分钟。

XXX 这儿开始朗读。

而家请你用几分钟时间，按照你得病以前嘅习惯，写响同你嘅病有关嘅事。呢度有纸同埋笔。

关于病人的表现，如有任何值得注意的情况是以上标准问题没有问到的，请补充记录在下面。
